

All parts of the test due on Monday 5/12 5:00 p.m.

I. News Headline Reading: provide a readable English translation 30%

中国新闻标题

- 拉萨等事对奥运的影响和国际批评
- 中国仍严密控制有关西藏问题信息
- 中国媒体批西方传媒对华歪曲报导

台灣新聞標題

- 臺專家稱兩岸直航取決於中國態度
- 馬英九重申如期進行兩岸週末包機
- 臺地方政府不分藍綠爭取大陸商機

II. News Item Reading: select from one of bilingual news on theVOAnews.com March/April, read the news on that day and provide a vocabulary list using online dictionaries. Be sure to include (copy and paste) the news you selected. 20%

III. News Article Reading: choose one of the following news and provide a readable English translation. Both selections are in simplified characters. 30%

Selection 1:

中国停发多次往返签证未正式公布

记者：中文部
华盛顿
2008 年 4 月 7 日

来自香港的报导说，中国最近停止签发多次往返签证。香港旅游业界人士表示，中国 3 月 27 号开始停止签发多次往返签证。但是，到目前为止，中国外交部没有对外正式公布。据认为，中国停止签发多次往返签证与即将到来的奥运会有关。停止签发多次往返签证的做法给那些需要经常进入中国从事商务活动的人造成很多不便。

Selection 2:

克林顿挑战奥巴马要一对一辩论

记者： 克莱恩

华盛顿

2008 年 4 月 27 日

美国民主党总统参选人希拉里.克林顿参议员向党内竞选对手巴拉克.奥巴马参议员提出进行辩论的挑战。目前双方正在美国中部的印第安纳州全力竞选，言词交锋日益激烈。克林顿参议员的代表票和选民票都落后于奥巴马参议员。克林顿一直在向奥巴马施加压力，要求他在 5 月 6 号印第安纳州以及北卡罗来纳州举行初选之前进行更多的辩论。星期六，克林顿参议员呼吁进行一场没有主持人的 90 分钟的辩论。

IV. News Commentary Writing: based on the news you read in III, please write a commentary (about 150-200 characters). 20%